



**DECOR  
DECOR C  
FANCY**

---

**RUČNĚ**  
použití údržby instalace

---

Pro každou aktualizaci [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)



**APP SmartEK63 Skenujte QR KÓD**

<b>1. POZNÁMKA O VYDÁNÍ A JAZYCE .....</b>	<b>4</b>
1.1. Poznámka o jazyce příručky .....	4
1.2. Digitální online vydání .....	4
<b>2. INFORMACE O OZNAČENÍ CE .....</b>	<b>5</b>
<b>3. ÚVOD .....</b>	<b>6</b>
3.1. Komu je návod určen .....	6
3.2. Obecné poznámky .....	6
3.3. Význam symbolů .....	6
3.4. Identifikace výrobku a záruka.....	7
3.5. Štítek CE: Údaje a umístění .....	7
<b>4. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE .....</b>	<b>8</b>
4.1. Obecné pokyny pro bezpečné používání výrobku .....	8
4.2. Doporučení a zákazy pro bezpečné používání výrobku .....	9
4.3. Možná rizika v případě nedodržení návodu k instalaci, použití a údržbě .....	10
<b>5. ROZMĚRY .....</b>	<b>11</b>
5.1. Decor .....	11
5.2. Decor C .....	12
5.3. Fancy.....	13
<b>6. TECHNICKÉ ÚDAJE .....</b>	<b>14</b>
6.1. Technické údaje podle normy výrobku.....	14
6.2. Technické údaje podle normy výrobku.....	15
6.3. Technické údaje podle normy výrobku.....	16
6.4. Technické údaje pro dimenzování komínového systému .....	17
6.5. Technické údaje pro dimenzování komínového systému .....	17
6.6. Technické údaje ECODESIGN: Decor, Decor C .....	18
6.7. Technické údaje ECODESIGN: Fancy.....	25
<b>7. VYBALENÍ .....</b>	<b>27</b>
7.1. Poznámky k vybalování.....	27
7.2. Pokyny pro likvidaci obalů .....	28
7.3. Vyjmutí z palety .....	29
<b>8. INSTALACE .....</b>	<b>30</b>
8.1. Několik poznámek k instalaci .....	30
8.2. Kontrola vhodnosti instalační místnosti.....	30
8.3. Tepelná ochrana a bezpečné vzdálenosti.....	30
8.4. Komínový systém (kouřovod, kouřový kanál a komín) .....	31
8.5. Kouřovod, komín .....	31
8.6. Kouřový kanál.....	31
8.7. Kouřovod .....	31
8.8. Potrubní systém .....	31
8.9. Komín .....	32
8.10. Nepřímý přívod vzduchu .....	32
<b>9. MONTÁŽ KRYTŮ.....</b>	<b>33</b>
9.1. Montáž keramického obkladu .....	33
9.2. Montážní sekvence keramických dlaždic .....	33
<b>10. PALIVO: DŘEVO .....</b>	<b>35</b>
<b>11. NÁVOD K POUŽITÍ.....</b>	<b>36</b>
11.1. Školení před použitím.....	37
11.2. Kroky pro první spuštění .....	37
11.3. Zapálení studeného topeniště .....	37
11.4. Přikládání do horkého topeniště.....	37
11.5. Provoz s nízkým tahem .....	37
11.6. Ohřívací vzduch (konvekce).....	38
<b>12. NASTAVENÍ.....</b>	<b>39</b>
12.1. Seřízení spalovacího vzduchu .....	39

12.2. Třepač roštu .....	39
<b>13. OHŘÍVAČ POTRAVIN DECOR C.....</b>	<b>40</b>
<b>14. ÚDRŽBA .....</b>	<b>41</b>
14.1. Denní údržba.....	41
14.1.1. Vykládka popela.....	42
14.1.2. Čištění skla.....	42
14.1.3. Čištění vnějších částí .....	43
14.2. Čištění kouřovodu .....	43
14.3. Sezónní údržba .....	43
14.4. Opravy.....	43
14.5. Období letní odstávky.....	43
14.6. Náhradní díly.....	43
<b>15. LIKVIDACE .....</b>	<b>45</b>
15.1. Upozornění pro správnou likvidaci výrobku .....	45
15.2. Likvidace na konci životnosti součástí spotřebiče.....	45
<b>16. RADY PRO PŘÍPADNÉ PROBLÉMY .....</b>	<b>47</b>
16.1. Poznámky k žáruvzdorným materiálům (pokud přítomné).....	47

# 1. POZNÁMKA O VYDÁNÍ A JAZYCE

## 1.1. Poznámka o jazyce příručky

Původní vydání v italském jazyce. Příručky v jazyce jsou přeloženy z originálu v italském jazyce.

## 1.2. Digitální online vydání

Vážený zákazníku/instalační techniku

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento dokument spolu s uživatelskou příručkou uvnitř našeho výrobku.

Údaje zde uvedené jsou návrhy, které v žádném případě nenahrazují odpovědnost montážního technika-údržbáře.

Při správném dimenzování, instalaci, údržbě a používání výrobku musí být dodrženy všechny místní a národní zákony a evropské normy.

Ohledně instalace a všeho, co není výslovně uvedeno, se řiďte místními předpisy v jednotlivých zemích.

Schémata v této příručce jsou čistě orientační a společnost za ně v žádném případě nenese odpovědnost.

Jak stáhnout příručku:

---

- přejděte do oblasti pro stahování, [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)
- klikněte na „Příručky pro instalaci, provoz a údržbu“.
- vyberte jazyk, typ a název produktu z rozevíracích seznamů.
- kliknutím na tlačítko „download“ si stáhnete příručku ve formátu pdf.

## 2. INFORMACE O OZNAČENÍ CE

Níže podepsaná společnost EDILKAMIN S.p.a. se sídlem Via P. Moscati 8 - 20154 Milano - DIČ 00192220192 prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky na obálce jsou v souladu s nařízením EU č. 305/2011 a s platnou harmonizovanou evropskou normou pro tyto výrobky

Prohlášení o vlastnostech je k dispozici na adrese [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

Dále prohlašuje, že:

výrobky na obálce splňují (v příslušných případech) požadavky evropských směrnic:

2014/35/EU - Směrnice o nízkém napětí

2014/30/EU - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

2014/53/EU:RED

2011/65/EU - Směrnice RoHS

2009/125/EU - Ecodesign

2010/30/EU - Označování

### 3. ÚVOD

#### UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK

---

Vážená paní, Vážený pane,

Děkujeme Vám a gratulujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Žádáme vás, abyste si tuto příručku uschovali po celou dobu životnosti výrobku. Pokud ji ztratíte, požádejte svého prodejce o kopii nebo si ji stáhněte z oblasti pro stahování na stránkách [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

#### 3.1. Komu je návod určen

Tato příručka je určena:

- osobě, která výrobek v domácnosti používá („UŽIVATEL“)
- technikovi, který produkt instaluje („INSTALAČNÍ TECHNIK“) a který má na webu k dispozici další materiály

Adresát kapitoly (UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK) je uveden na začátku kapitoly

#### 3.2. Obecné poznámky




Po vybalení výrobku zkontrolujte neporušenost a úplnost obsahu.

V případě anomálie se neprodleně obraťte na prodejce, u kterého jste zboží zakoupili. Vezměte si s sebou kopii záručního listu a nákupního daňového dokladu.

Při správném dimenzování, instalaci, údržbě a používání spotřebiče je třeba dodržovat všechny místní a národní zákony a evropské normy. Ohledně instalace, údržby a všeho, co není výslovně uvedeno, se řiďte místními předpisy v jednotlivých zemích.

Schémata v tomto návodu jsou orientační: ne vždy se tedy striktně vztahují ke konkrétnímu výrobku a v žádném případě nejsou smluvní.

#### 3.3. Význam symbolů

	<b>ZÁKAZ:</b> Označení operací, které se <b>NESMÍ</b> provádět, aby nedošlo k poškození.
	<b>POZOR:</b> Pečlivě si přečtěte zprávu, k níž se vztahuje, a zaříďte se podle ní, protože v opačném případě může dojít k vážnému poškození výrobku a ohrožení bezpečnosti uživatele.
	<b>INFORMACE:</b> Nedodržením požadavku ohrozíte používání výrobku.

### 3.4. Identifikace výrobku a záruka.

Výrobek je jednoznačně identifikován číslem, „kontrolním štítkem nebo sériovým číslem“, které se nachází na záručním listě. Žádáme vás, abyste si uschovali:

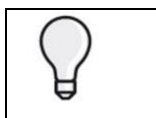
- Záruční list, který jste našli u výrobku
- Daňový doklad prokazující zakoupení vystavený maloobchodníkem
- Prohlášení o shodě vydané instalačním technikem. Zkontrolujte místní a národní předpisy.

Záruční podmínky naleznete v záručním listě dodaným s výrobkem a na adrese [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)



Příklad záručního listu

### 3.5. Štítek CE: Údaje a umístění



Pro všechna požadovaná použití doporučujeme vyfotografovat štítek CE, na kterém jsou uvedeny údaje podle harmonizované normy pro výrobky (sériové číslo).

Štítek CE je na zadní straně výrobku

22

Room heaters fired by solid fuel/Raumheizer für feste Brennstoffe/Placas à combustible solides/Placas à combustible solides

DOP EK230

Notified body: 2456 EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 SERIAL NUMBER: \_\_\_\_\_ Anno di costruzione/Year of construction: \_\_\_\_\_

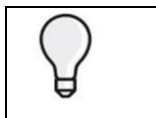
**DECOR**

MODEL/MODELLO	Function	INT	Nominal	Reduc.	Unit
	System	3	$P_{n,1000}$	$P_{r,1000}$	/ kW
			$P_{n,720}$	$P_{r,720}$	/ kW
R	500	mm	$\eta_{nom}$	$\eta_{part}$	/ %
B	400	mm	$CO_{nom}(13\%O_2)$	$CO_{part}(13\%O_2)$	/ $mg/m^3$
L	500	mm	$NO_{nom}(13\%O_2)$	$NO_{part}(13\%O_2)$	/ $mg/m^3$
			$O_2^{cor}(13\%O_2)$	$O_2^{cor,part}(13\%O_2)$	/ $mg/m^3$
			$PM_{nom}(13\%O_2)$	$PM_{part}(13\%O_2)$	/ $mg/m^3$
			$T_{nom}$	$T_{part}$	/ °C
			$P_w$		/ bar
			W		/ W
			Operating voltage		/ V
			Rated frequency		/ Hz

Minimum clearance distance from combustible materials/  
 distance minimale da materiale infiammabile

Use only with proper fuel: Wood logs

Manufacturer Edilkamin  
 www.edilkamin.com  
 Maszagni 7 Lanate (MI) ITALY  
 ed.3710721 ed.A09.22



Výkresy jsou orientační, ale ne vždy se vztahují ke konkrétnímu modelu

## 4. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK

---



Charakter bezpečnostních informací je podle nařízení větší

### 4.1. Obecné pokyny pro bezpečné používání výrobku

Z bezpečnostních důvodů si pečlivě přečtěte návod k obsluze v tomto návodu.

V případě pochybností neprovádějte samostatné kroky, ale obraťte se na svého prodejce nebo instalačního technika. Seznam smluvních a licencovaných středisek technické pomoci (CAT) a prodejců společnosti Edilkamin najdete POUZE na adrese [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

Výrobek není určen pro použití osobami, včetně dětí, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezené.

Výrobek není určen k vaření.

Výrobek je určen ke spalování suchého dřeva v množství a způsobem popsaným v tomto návodu.

Výrobek je určen pro použití v interiéru a v prostředí s normální vlhkostí. Proto výrobek skladujte na suchých místech odolných proti povětrnostním vlivům.

Výrobek je navržen tak, aby fungoval pouze s nasazenými obklady.



#### 4.2. Doporučení a zákazy pro bezpečné používání výrobku

Výrobek používejte pouze po odborné instalaci kvalifikovaným personálem v souladu s místními a národními předpisy.

Do výrobku přikládejte až po dokončení montáže a nasazení obkladů.

Neinstalujte v místnostech s nebezpečím požáru. Riziko poškození majetku a zranění osob.

Nedotýkejte se horkých částí a při vypnutém, ale horkém výrobku používejte vhodná bezpečnostní opatření (např. nehořlavé rukavice).

Nepřistupujte k vnitřním částem.

Nezapalujte ani nešířte plamen pomocí kapalných sprejů nebo plamenometů. Hrozí nebezpečí vážných popálenin a škod na majetku a zranění osob.

Nespalujte odpadky, plasty ani nic jiného než dřevo. Hrozí znečištění výrobků, požáry kouřovodů a poškození životního prostředí.

Nevysávejte horký popel. Riskujete, že poškodíte vysavač a případně i kouř v místnosti.

Neprovádějte řemeslné čištění hořlavými nebo jinými prostředky. Hrozí nebezpečí požáru nebo zpětného vzplanutí.

Sklo nečistěte horké nebo nevhodnými prostředky. Hrozí riziko prasklin ve skle i nevratného poškození skla.

Neodkládejte hořlavé materiály na vzdálenosti kratší, než jsou bezpečnostní vzdálenosti uvedené v tomto návodu a v prohlášení o vlastnostech. Například neumísťujte sušáky na menší vzdálenosti, než jsou bezpečné vzdálenosti. Hrozí nebezpečí požáru.

V blízkosti produktu neuchovávejte žádnou formu hořlavé kapaliny. Hrozí nebezpečí požáru.

Nezakrývejte větrací otvory v místnosti, přívody vzduchu ani kouřovodu. Hrozí nebezpečí, že se kouř dostane zpět do prostředí a způsobí škody na majetku a újmy osobám.

Nepoužívejte výrobek jako podpěru nebo žebřík. Riziko poškození majetku a zranění osob.

Nepokoušejte se výrobek používat s otevřenými dvířky ani z něj nevyhazujte žhavý materiál. Hrozí nebezpečí požáru.

Nepoužívejte výrobek s rozbitým sklem.

V případě požáru nepoužívejte vodu a kontaktujte úřady.

#### **4.3. Možná rizika v případě nedodržení návodu k instalaci, použití a údržbě**

Nebezpečí POPÁLENÍ v případě kontaktu s horkými částmi.

Nebezpečí ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM v případě kontaktu s vnitřními částmi se zavedeným elektrickým proudem (pokud je ventilace nebo jiné elektrické části. Zkontrolujte podle modelu)

Nebezpečí PORANĚNÍ rukou v případě neopatrného používání nebo osobami se sníženými schopnostmi, v případě odstranění bezpečnostních zařízení nebo v případě pokusů o přístup k vnitřním částem.

Nebezpečí POŽÁRU v případě nedodržení pokynů pro instalaci, použití a údržbu.

Nebezpečí UDUŠENÍ v případě nedodržení pokynů pro instalaci, použití a údržbu, které způsobí ucpání odvodu spalin a nasávání vzduchu.

Nebezpečí ŠKOD na majetku a na zdraví osob při absenci účinného uzemňovacího systému elektrické instalace.

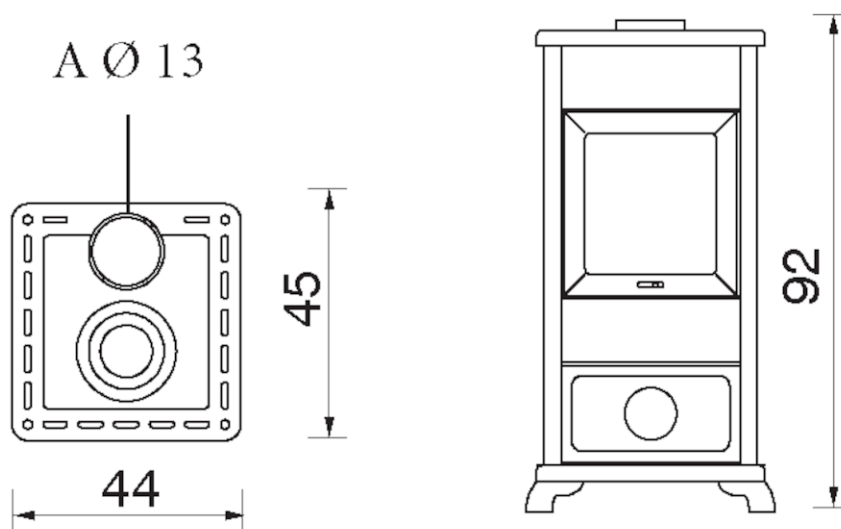
## 5. ROZMĚRY

### UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK

- A: vývod kouře
- B: přívod spalovacího vzduchu
- C: výstup vzduchu pro potrubí (je-li k dispozici)
- D: přívod (pro hydro produkty)
- E: návrat (pro hydro produkty)
- F: zatížení (pro hydro produkty)

#### Rozměry v cm

### 5.1. Decor



Rozměry topeniště:

33X30X33 (cm)

Rozměry skla:

282X252X4 (mm)

Rozměry v cm

A: vývod spalin

B: přívod spalovacího vzduchu

C: výstup vzduchu pro potrubí (je-li k dispozici)

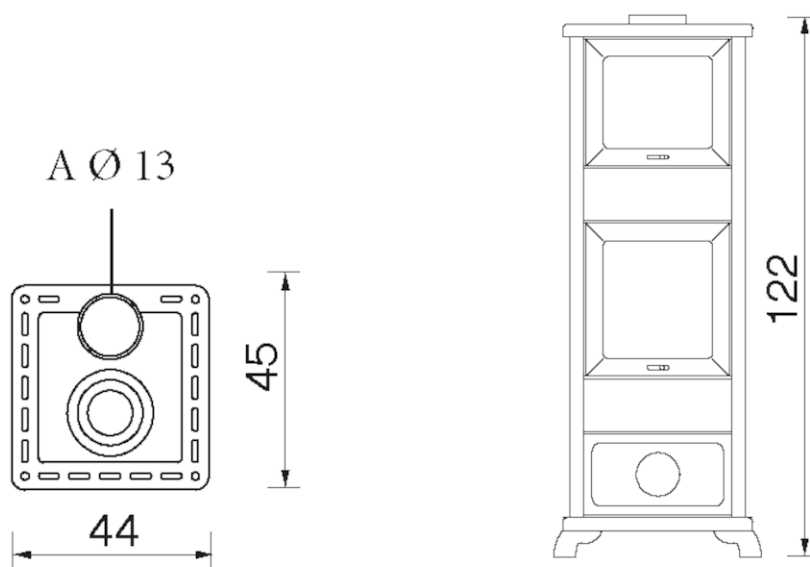
D: přívod (pro hydro produkty)

E: návrat (pro hydro produkty)

F: zatížení (pro hydro produkty)

**Rozměry v cm**

## 5.2. Decor C



Rozměry topeniště:  
33x30x33 (cm)

Rozměry skla:  
282X252X4 (mm)

Rozměry ohřívače potravin:  
27x30x24 (cm)

Rozměry v cm

A: vývod spalin

B: přívod spalovacího vzduchu

C: výstup vzduchu pro potrubí (je-li k dispozici)

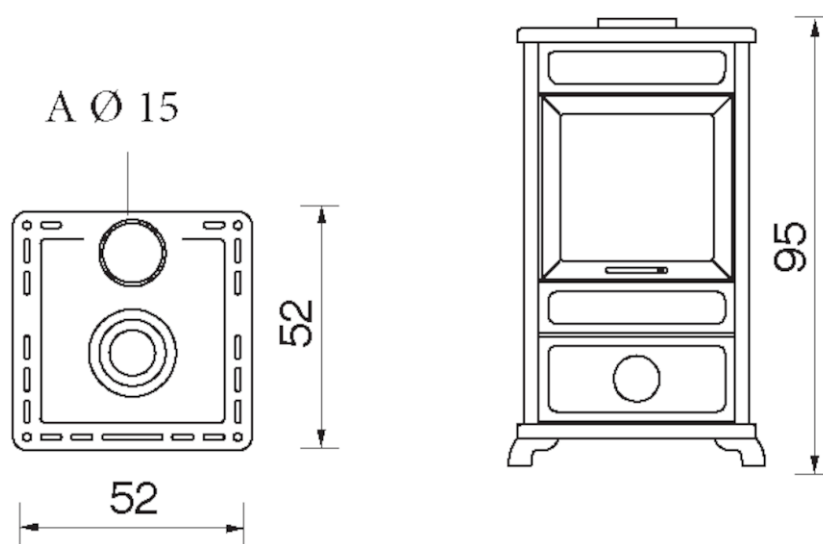
D: přívod (pro hydro produkty)

E: návrat (pro hydro produkty)

F: zatížení (pro hydro produkty)

**Rozměry v cm**

### 5.3. Fancy



Rozměry topeniště:  
39X40X42 (cm)

Rozměry skla:  
334X338X4 (mm)

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK

### 6.1. Technické údaje podle normy výrobku

Uvedené údaje jsou orientační a byly pořízeny během certifikace u oznámeného subjektu za standardních podmínek.

Velikost		
	DECOR	
	Jmenovitý výkon	
Užitečný výkon	7,2	kW
Výnos	82,6	%
Emise CO při 13% O <sub>2</sub>	0,065	%
Teplota spalin	287	°C
Spotřeba paliva	1,9	kg/h
Tah	12	Pa
Minimální objem instalační místnosti	36	m <sup>3</sup>
Vyhřívání objem	190	m <sup>3</sup>
Průměr kouřovodu	130	mm
Hmotnost s obalem (keramický obklad)	109	kg
Třída energetické účinnosti (nařízení 1185/2015)	A+	
Ekologická třída DM 186	4 hvězdy	
Minimální vzdálenost hořlavých materiálů Zadní / Boční / Přední strana	400/500/1500	mm
Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů shora/vespod	ŽDV: (Bez deklarovaného výkonu)	mm

#### POZNÁMKY K TECHNICKÝM ÚDAJŮM

- Pro výpočet spotřeby byla použita výhřevnost 4,6 kW/kg.
- Vytápěný objem je vypočten za předpokladu potřeby tepla 33 Kcal/m<sup>3</sup> za hodinu.
- Výrobek může bezpečně fungovat i při větším tahu. Nadměrný tah by však mohl vést k vypnutí a/nebo snížení výnosu.

## 6.2. Technické údaje podle normy výrobku

Uvedené údaje jsou orientační a byly pořízeny během certifikace u oznámeného subjektu za standardních podmínek.

Velikost		
	DECOR C	
	Jmenovitý výkon	
Užitečný výkon	7,2	kW
Výnos	82,6	%
Emise CO při 13% O <sub>2</sub>	0,065	%
Teplota spalin	287	°C
Spotřeba paliva	1,9	kg/h
Tah	12	Pa
Minimální objem instalační místnosti	36	m <sup>3</sup>
Vyhřívavý objem	190	m <sup>3</sup>
Průměr kouřovodu	130	mm
Hmotnost s obalem (keramický obklad)	134	kg
Třída energetické účinnosti (nařízení 1185/2015)	A+	
Ekologická třída DM 186	4 hvězdy	
Minimální vzdálenost hořlavých materiálů Zadní / Boční / Přední strana	400/500/1500	mm
Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů shora/vespod	ŽDV: (Bez deklarovaného výkonu)	mm

### POZNÁMKY K TECHNICKÝM ÚDAJŮM

- Pro výpočet spotřeby byla použita výhřevnost 4,6 kW/kg.
- Vytápěný objem je vypočten za předpokladu potřeby tepla 33 Kcal/m<sup>3</sup> za hodinu.
- Výrobek může bezpečně fungovat i při větším tahu. Nadměrný tah by však mohl vést k vypnutí a/nebo snížení výnosu.

### 6.3. Technické údaje podle normy výrobku

Uvedené údaje jsou orientační a byly pořízeny během certifikace u oznámeného subjektu za standardních podmínek.

Velikost		
	FANCY	
	Jmenovitý výkon	
Užitečný výkon	9	kW
Výnos	78,3	%
Emise CO při 13% O <sub>2</sub>	0,054	%
Teplota spalin	296	°C
Spotřeba paliva	2,5	kg/h
Tah	11	Pa
Minimální objem instalační místnosti	45	m <sup>3</sup>
Vyhřívavý objem	235	m <sup>3</sup>
Průměr kouřovodu	150	mm
Hmotnost s obalem (keramický obklad)	147	kg
Třída energetické účinnosti (nařízení 1185/2015)	A	
Ekologická třída DM 186	4 hvězdy	
Minimální vzdálenost hořlavých materiálů Zadní / Boční / Přední strana	300/450/1500	mm
Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů shora/vespod	ŽDV: (Bez deklarovaného výkonu)	mm

#### POZNÁMKY K TECHNICKÝM ÚDAJŮM

- Pro výpočet spotřeby byla použita výhřevnost 4,6 kW/kg.
- Vytápěný objem je vypočten za předpokladu potřeby tepla 33 Kcal/m<sup>3</sup> za hodinu.
- Výrobek může bezpečně fungovat i při větším tahu. Nadměrný tah by však mohl vést k vypnutí a/nebo snížení výnosu.



#### 6.4. Technické údaje pro dimenzování komínového systému

Velikost		
	DECOR/DECOR C	
	Jmenovitý výkon	
CO <sub>2</sub>	12,6	%
Teplota spalin na výstupu	287	°C
Minimální tah	0,01	Pa
Průtok spalin	5	g/s

#### 6.5. Technické údaje pro dimenzování komínového systému

Velikost		
	FANCY	
	Jmenovitý výkon	
CO <sub>2</sub>	10,4	%
Teplota spalin na výstupu	355	°C
Minimální tah	0,01	Pa
Průtok spalin	7,8	g/s



**Komínový systém a celá instalace musí být v souladu s tímto návodem a všemi místními a národními předpisy. Odpovědnost za instalaci nese instalační technik**

## 6.6. Technické údaje ECODESIGN: Decor, Decor C

**TÜV Rheinland Energy GmbH**  
Test Centre for Energy Appliances



**Report No. K 3255 2022 B2**  
Verification of the requirements according to:

COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185  
(Ecodesign Directive 2009/125/EC)  
and  
COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2015/1186  
(Energy Labelling Directive 2010/30/EU)

Type:  
-

Solid fuel local space heaters:  
**DECOR**  
**DECOR C**

Trademark:  
**EK63**

Company:  
**EDILKAMIN S.p.A**



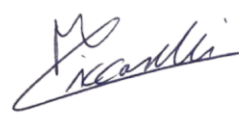

This accreditation is valid only for the listed standards as stated in the accreditation annex of D-PL-11120-04-00

This report may only be published and forwarded to third parties in its complete, unabridged form. The publication or dissemination of extracts, summaries, appraisals or any other adaptation and alterations, in particular for advertising purposes, is only permissible with the prior written permission of TÜV Rheinland.

Publication of page 2 is permitted.

The test results presented in this report refer solely to the test object stated as described on page 2. The report does not represent a general statement about the serial production of the test object and gives not an authorization for use of a TÜV Rheinland test/certification mark.

**Test Report according the Commission Regulation (EU) 2015/1185 – Ecodesign  
 and the Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 – Energy Labelling**

Appliance manufacturer / contractor:	<b>EDILKAMIN S.p.A</b> Via Mascagni, 7 20045 Lainate (MI) - Italy	
Trademark:	<b>EK63</b>	
Type designation:	-	
Models:	<b>DECOR; DECOR C</b>	
Type of construction:	Wood logs stoves in accordance with EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2007	
Fuel:	Wood logs	
Nominal heat output ( $P_{nom}$ )	7,2 kW	Direct: 7,2 kW
		Indirect: 0,0 kW
Minimum heat output ( $P_{min}$ )	- kW	Direct: - kW
		Indirect: - kW
Reference type test report:	K32552022Z1	
<p>Test basis: Regulations no. 2015/1185 and no. 2015/1186. This examination has been carried out in a test laboratory equipped in accordance with the EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2007. The test results were reviewed by the impartial test centre of TÜV Rheinland Energy GmbH. Test results: the requirements of the implementing Directives 2009/125/EC and 2010/30/EU for the appliance are fulfilled with the following values:</p>		
Seasonal space heating energy efficiency	<b>72,6 %</b>	
Energy efficiency class	<b>A+</b>	
Cologne, 26.04.2022 432/mc	TÜV Rheinland Energy GmbH Test Centre for Energy Appliances DIN- and DVGW-test laboratory	
Assessor:	Report released after review:	
 		
Dipl.-Ing. M. Ciccarelli	Dipl.-Ing. A. Pomp	

## 1 Task

The Test Centre for Energy Appliances was instructed to execute the measurements and calculations on the appliance **DECOR** according to the Commission Regulation (EU) 2015/1185 and the Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186.

The tests were carried out by the laboratory of CMC Centro Misure Compatibilità S.r.l. in via della Fisica 20, Thiene (VI) - (Italy).

Test details on the renaming report n. K32552022Z1 (EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2007).

## 2 Description of the appliances

Room heaters for wood logs without hot water heat exchanger for connection to the heating system. The stove **DECOR C** is fitted with an additional food warmer compartment on the top (without cooking function, as claimed from the manufacturer).

See the reference renaming report n. K32552022Z1 for further details.

### Control features

#### Room temperature control

Single stage heat output, no room temperature control	Yes
Two or more manual stages, no temperature control	No
With mechanic thermostat room temperature control	No
With electronic room temperature control	No
With electronic room temperature control plus day timer	No
With electronic room temperature control plus week timer	No

#### Controls for indoor heating comfort

Room temperature control with presence detection	No
Room temperature control with open window detection	No
With distance control option	No

### 3 Test data

Working condition	Description	Parameter	Result	Unit
Nominal heat output	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	82,6	%
	Nominal heat output	$P_{nom}$	7,2	kW
	Electric power requirement at nominal heat output*	$e_{l,max}$	-	W
	Particulate matter emissions**	PM	25	mg/m <sup>3</sup>
	Organic gaseous compounds emissions**	OGC	46	
	Carbon monoxide emissions**	CO	813	
	Nitrogen oxides emissions**	NO <sub>x</sub>	106	
Minimum heat output	Useful efficiency at minimum heat output	$\eta_{th,min}$	-	%
	Minimum heat output	$P_{min}$	-	kW
	Electric power requirement at minimum heat output*	$e_{l,min}$	-	W
	Particulate matter emissions**	PM	-	mg/m <sup>3</sup>
	Organic gaseous compounds emissions**	OGC	-	
	Carbon monoxide emissions**	CO	-	
	Nitrogen oxides emissions**	NO <sub>x</sub>	-	
Standby	Standby mode power consumption	$e_{l,sb}$	-	W

\*) average values, measured according to EN15456:2008.

\*\*) values standardised to a dry flue gas basis at 13 % oxygen and conditions at 273 K and 1013 mbar.

#### 4 Test results

Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{\text{son}}$	82,6	%
Contributions of controls of indoor heating comfort (mutually exclusive temperature controls)	F(2)	0,0	%
Contributions of controls of indoor heating comfort	F(3)	0,0	%
Negative contribution to the seasonal space heating energy efficiency by auxiliary electricity consumption	F(4)	0,0	%
Negative contribution to the energy efficiency index by energy consumption of a permanent pilot flame	F(5)	0,0	%
Biomass label factor	BLF	1,45	---
<b>Seasonal space heating energy efficiency</b>	$\eta_s$	<b>72,6</b>	<b>%</b>
<b>Energy efficiency index</b>	<b>EEI</b>	<b>110</b>	<b>---</b>
<b>Energy efficiency class</b>	<b>---</b>	<b>A+</b>	<b>---</b>

## 5 Evaluation of the Energy Labelling Requirements

Energy efficiency class	Energy efficiency index (EEI)
A++	$EEI \geq 130$
A+	$107 \leq EEI < 130$
A	$88 \leq EEI < 107$
B	$82 \leq EEI < 88$
C	$77 \leq EEI < 82$
D	$72 \leq EEI < 77$
E	$62 \leq EEI < 72$
F	$42 \leq EEI < 62$
G	$EEI < 42$

According to the Directive 2010/30/EU, the local space heaters shall be marked as following:

Appliances	Energy efficiency class
<b>DECOR; DECOR C</b> Trademark: <b>EK63</b>	<b>A+</b>

## 6 Statement of test results

The local space heaters:

**DECOR  
DECOR C**

of the company:

**EDILKAMIN S.p.A**

fulfil and correspond to the requirements of the Commission Regulation (EU) 2015/1185 with regard to ecodesign requirements for local space heaters and achieved a seasonal space heating energy efficiency of:

**72,6 %**

that corresponds to the energy efficiency class:

**A+**

in accordance with Annex II Energy Efficiency Classes table 1 of the Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186

The evaluation of the results of this report with respect of conformity with the related commission regulations (2015/1185 and 2015/1186) is only a part of the conformity assessment to fulfil the Ecodesign (Directive 2009/125/EC) and Energy Labelling (Directive 2010/30/EU) prescriptions.



## 6.7. Technické údaje ECODESIGN: Fancy



### ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 IMPLEMENTING DIRECTIVE 2009/125/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

<b>Model Identifier(s):</b>		<b>Disco; Swing; Ninfa; Asia; Fancy</b>									
<b>Indirect heating functionality:</b>		<b>no</b>									
<b>Direct heat output:</b>		<b>9,0</b>									
<b>Indirect heat output:</b>		<b>-</b>									
Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	$\eta_s$ [%]:	Space heating emissions at nominal heat output (*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				mg/Nm <sup>3</sup> (13%O <sub>2</sub> )				mg/Nm <sup>3</sup> (13%O <sub>2</sub> )			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	68	18	1	678	90	-	-	-	-
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									
Other woody biomass	no	no									
Non-woody biomass	no	no									
Anthracite and dry steam coal	no	no									
Hard coke	no	no									
Low temperature coke	no	no									
Bituminous coal	no	no									
Lignite briquettes	no	no									
Peat briquettes	no	no									
Blended fossil fuel briquettes	no	no									
Other fossil fuel	no	no									
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no									
Other blend of biomass and solid fuel	no	no									




**Characteristics when operating with the preferred fuel only:**

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV as received)</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	9,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	78,3	%
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	n.p.	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	n.p.	%
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	n.p.	kW	single stage heat output, no room temperature control		no	
At minimum heat output	$e_{l,min}$	n.p.	kW	two or more manual stages, no room temperature control		no	
In standby mode	$e_{l,SB}$	n.p.	kW	with mechanic thermostat room temperature control		no	
<b>Permanent pilot flame power requirement</b>				with electronic room temperature control		no	
Pilot flame power requirement (if applicable)	$P_{pilot}$	n.p.	kW	with electronic room temperature control plus day timer		no	
				with electronic room temperature control plus week timer		no	
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>			
				room temperature control, with presence detector		no	
				room temperature control, with open window detection		no	
				with distance control option		no	
<b>Contact details</b>		<b>Name and address of the manufacturer or its authorised representative</b>					
+39 02937621		<b>Edilkamin S.p.A.</b> Via Mascagni, 7 - 20020 Lainate (MI) - IT					
mail@edilkamin.com							
www.edilkamin.com							
(*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO <sub>x</sub> = nitrogen oxides (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied							
<b>Note:</b>							
F(2)	0						
F(3)	0						
Technical report ref.	100901629/02						

Approved by  
**Maurizio Lorenzon**  
 Industr Division Manager




**Kiwa Cermet Italia S.p.A.** Società con socio unico, soggetta all'attività di direzione e coordinamento di Kiwa Italia Holding Srl  
 Sede legale: Via Cadriano 23, 40057 Granarolo dell'Emilia (BO)  
 Tel. +39.051.459.3.111 - Fax +39.051.763.382 - info@kiwacermet.it - www.kiwacermet.it  
 PI. 00627711203 - C.F. 03502820370 - Capitale Sociale: € 1.000.000,00 i.v.

## 7. VYBALENÍ



**Vybalování smí provádět pouze způsobilý personál v souladu s bezpečnostními předpisy**

### INSTALAČNÍ TECHNIK

---

#### 7.1. Poznámky k vybalování

Materiály, z nichž jsou obaly vyrobeny, nejsou toxické ani škodlivé, a proto nevyžadují žádné zvláštní postupy likvidace.

Za skladování, likvidaci, případně recyklaci odpovídá koncový uživatel v souladu s příslušnými právními předpisy. V různých zemích určení se může balení lišit z regulačních a přepravních důvodů.



**Veškerou manipulaci provádějte ve vzpřímené poloze za použití vhodných prostředků a dbejte na platné bezpečnostní předpisy. Balení nepřevracujte a dbejte zvýšené opatrnosti při montáži dílů.**



**NENECHÁVEJTE OBALY V DOSAHU DĚTÍ. Obalový materiál (např. plasty, fólie) může být pro děti nebezpečný. Hrozí nebezpečí udušení.**

## 7.2. Pokyny pro likvidaci obalů

	<b>Orientační poznámky:</b> <b>Respektujte místní a národní předpisy</b>
---	---

POPIS	POKYNY PRO SBĚR
Dřevěná paleta	Tříděný odpad
Dřevěná klec	Dřevo
Palety ze dřeva	Ověřte ustanovení příslušného orgánu
Kartonová krabice	Tříděný odpad
Kartonový roh	Papír
Sáček přístroje	Tříděný odpad
Obálka na příslušenství	Plast
Bublínková fólie	Ověřte ustanovení příslušného orgánu
Ochranná fólie	Ověřte ustanovení příslušného orgánu
Štítky	Ověřte ustanovení příslušného orgánu
Polystyren	Tříděný odpad
Páska	Tříděný odpad
Lepicí páska	Plast
Šrouby	Tříděný odpad
Svorky pro páskování	Kov
Upevňovací držák	Ověřte ustanovení příslušného orgánu

### 7.3. Vyjmutí z palety






Nepokoušejte se vyjmout výrobek z palety dříve, než odstraníte šrouby, které jej upevňují. Výrobek smí z palety sundávat pouze způsobilý v souladu s bezpečnostními předpisy. Úplný návod k instalaci je uveden na webu.



VÝKRESY JSOU ORIENTAČNÍ, UŽITEČNÉ PRO MONTÁŽ, ALE NE VŽDY SE VZTAHUJÍ KE KONKRÉTNÍMU MODELU.

## 8. INSTALACE

### INSTALAČNÍ TECHNIK

	<p><b>Průměr výstupu spalin není průměrem komínového systému. Komínový systém musí být dimenzován podle národních a místních norem.</b></p> <p><b>Zejména (neúplný seznam) viz normy EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 a všechny místní předpisy.</b></p>
	<p><b>Zamezte pronikání kondenzované vody komínem. V případě potřeby namontujte antikondenzační kroužek - zeptejte se svého kominíka.</b></p> <p><b>Na škody způsobené kondenzací vody se záruka nevztahuje.</b></p>
	<p><b>V některých zemích je za zvláštních podmínek povolena instalace více komínů. Podle regionálních předpisů jsou v případě připojení k více kouřovodům vyžadovány další bezpečnostní instalace. Další informace vám poskytne váš kominík/technik.</b></p>

### 8.1. Několik poznámek k instalaci

Pamatujte si, že:

- Instalaci musí provést kvalifikovaný personál;
- při instalaci a používání výrobku je třeba dodržovat všechny místní a národní zákony a evropské předpisy. V Itálii je referenční normou UNI 10683;
- V případě instalace v bytových domech je nutný předchozí souhlas správce;
- V případě instalace na veřejných místech zkontrolujte a dodržujte místní předpisy pro tyto instalace.

Výrobek je určen k provozu za všech povětrnostních podmínek. V případě zvláštních podmínek, jako je silný vítr, mohou bezpečnostní systémy zasáhnout a výrobek vypnout. (pokud jsou přítomné)

Níže uvádíme několik obecných pokynů, které nenahrazují ověření místních předpisů a neznamenají žádnou odpovědnost za práci instalačního technika.

### 8.2. Kontrola vhodnosti instalační místnosti

- Objem místnosti musí být větší, než je uvedeno v technické tabulce
- Podlaha musí unést hmotnost výrobku a příslušenství\* (viz poznámka v části o tepelné ochraně)
- Umístěte výrobek do vodorovné polohy
- Neinstalujte v místnostech s nebezpečím požáru nebo výbuchu.
- V Itálii zkontrolujte kompatibilitu podle UNI 10683 a UNI 7129 v přítomnosti plynových produktů.

### 8.3. Tepelná ochrana a bezpečné vzdálenosti

Všechny stavební plochy přiléhající k výrobku musí být chráněny proti přehřátí.

Izolační opatření, která je třeba přijmout, závisí na typu přítomných povrchů.

Výrobek musí být instalován v souladu s následujícími bezpečnostními podmínkami:

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: viz prohlášení o vlastnostech na místě

V případě instalace se stěnou ze dřeva nebo jiného hořlavého materiálu musí být kouřovod dostatečně izolován.

V případě instalace na podlahu z hořlavého a/nebo hořlavého materiálu nebo s nedostatečnou nosností doporučujeme umístit výrobek na desku pro rozložení nákladu.

## 8.4. Komínový systém (kouřovod, kouřový kanál a komín)

Tato kapitola je sepsána podle evropských norem EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457.

Instalační technik musí vzít v úvahu tyto a případné další místní předpisy.

Tento návod v žádném případě nenahrazuje platné předpisy.

Výrobek musí být napojen na vhodný systém odvodu spalin, který zaručuje bezpečný odvod spalin vznikajících při spalování.

Před umístěním výrobku musí instalační technik zkontrolovat, zda je komín vhodný.

## 8.5. Kouřovod, komín

Kouřovod (potrubí spojující výstupní ústí kouře z topeniště s ústím komínu) a komín musí mimo jiné splňovat požadavky norem, obecně:

- Přijímat vypouštění pouze jednoho výrobku (vypouštění několika výrobků dohromady není povoleno); v některých zemích existují zvláštní předpisy, je na instalatérovi, aby posoudil soulad s místními předpisy.
- Mít převážně vertikální vývoj
- Nepředstavovat žádné protisvahy
- Mít vnitřní průřez nejlépe kruhový a v každém případě s poměrem stran menším než 1,5
- Končit na střeše vhodným komínem: přímý odvod do zdi nebo do uzavřených prostor je zakázán, i když je umístěn na otevřeném prostoru
- Být vyrobeny z materiálů třídy reakce na oheň A1 podle normy UNI EN 13501 nebo podobné národní normy
- Mít příslušnou certifikaci, s vhodným komínovým štítkem, pokud jsou kovové
- Zachovat počáteční průřez nebo jej měnit pouze bezprostředně nad výstupem výrobku, nikoliv podél komína

## 8.6. Kouřový kanál

- Pokud je vyroben z kovu, musí mít označení CE (EN 1856-2) nebo podobnou národní legislativu;
- Nemůže být vyroben z pružného kovového materiálu
- Pro regulaci průtoku se doporučuje klapka v případě tahu většího než 25 Pa

## 8.7. Kouřovod

Kromě obecných požadavků, které se vztahují na kouřovod a komín:

- Musí sloužit pouze pro odvod kouře
- Musí být správně dimenzován pro odvod kouře (neúplný příklad EN 13384-1)
- Být pokud možno izolovaný, ocelový s kruhovým vnitřním průřezem. Pokud jsou hrany obdélníkové, musí mít běžně poloměr nejméně 20 mm a poměr vnitřních rozměrů < 1,5
- Mít obvykle minimální výšku 1,5 metru
- Zachovat konstantní průřez
- Být vodotěsný a tepelně izolovaný, aby byl zajištěn odtah
- Přednostně zajistit sběrnou komoru pro nedopalky a případné kondenzáty.
- Pokud již existuje, musí být čistý, aby se zabránilo nebezpečí požáru.
- Jako obecné vodítko se doporučuje, aby byl komín vyvločkován, pokud jeho průměr přesahuje 150 mm, přičemž za posouzení je zodpovědný technik provádějící dimenzování.

## 8.8. Potrubní systém

Kromě obecných požadavků platných pro kouřovody a komíny potrubní systém:

- Musí pracovat pod podtlakem;
- Musí být kontrolovatelný
- Musí odpovídat místním specifikacím.

## 8.9. Komín

- Musí být odolný proti větru
- Musí mít vnitřní průřez shodný s průřezem kouřovodu a průřez výstupu spalin rovný nejméně dvojnásobku vnitřního průřezu kouřovodu
- V případě dvojice kouřovodů (které by měly být od sebe vzdáleny nejméně 2 m) musí být komín, do kterého je vypouštěn produkt na pevná paliva, nebo komín v nejvyšším podlaží nejméně 200 cm nad druhým komínem
- Musí přesahovat zónu zpětného toku (v Itálii odkaz na normu UNI 10683)
- Musí umožňovat údržbu kamen

## 8.10. Nepřímý přívod vzduchu

Zajistěte přívod vzduchu v úrovni podlahy s užžitnou plochou (sít' nebo jiná ochrana) nejméně 80 cm<sup>2</sup> (průměr 10 cm).

Aby se zabránilo proudění vzduchu, doporučujeme umístit přívod vzduchu za kamna nebo za radiátor.

Doporučujeme neumisťovat před výrobek, aby se zabránilo nepříjemnému průvanu.

Přívod vzduchu může pocházet ze sousední místnosti, pouze pokud:

- Proudění může probíhat bez překážek skrze trvalé otvory komunikující s vnějším okolím
- V místnosti sousedící s místností instalace není nikdy snížený tlak ve vztahu k vnějšímu prostředí
- Sousední místnost neslouží jako garáž nebo k činnostem s nebezpečím požáru, ani jako koupelna či ložnice
- Sousední místnost není společnou místností budovy

V Itálii norma UNI 10683 uvádí, že větrání je dostatečné, pokud je udržován rozdíl tlaku mezi vnějším a vnitřním prostředím 4 Pa nebo méně (nevyčerpávající příklad UNI EN 13384-1).

Za to odpovídá montážní technik, který vydává prohlášení o shodě.



## 9. MONTÁŽ KRYTŮ

### INSTALAČNÍ TECHNIK

---

#### 9.1. Montáž keramického obkladu

Kamna DECOR, DECOR C a FANCY mají kovovou a litinovou konstrukci a jsou vybavena 4 sloupky.

Kamna jsou dodávána s keramickými dlaždicemi zabalenými samostatně, aby se zabránilo rozbití a promáčknutí během přepravy.

Může se stát, že některé dlaždice mají na zadní straně malé praskliny, které však nemají žádný vliv na kvalitu.

Keramické dlaždice vyjměte z obalu až poté, co dorazí na místo instalace.

#### 9.2. Montážní sekvence keramických dlaždic

- Na obrázku 1 jsou znázorněna kamna tak, jak jsou dodána
- Odstraňte vrchní část odšroubováním 4 šroubů jako na obr. 2.
- Vysuňte přední profil z pouzdra jeho nadzvednutím, obr. 3.
- Zasuňte dlaždice do pouzder předních profilů, obr. 4.
- Namontujte zpět přední profil do jeho uložení.
- Zasuňte keramické dlaždice shora dolů, obr. 5
- Přemístěte horní část a utáhněte 4 šrouby, obr. 6.
- Obr. 7 ukazuje kamna po dokončení montáže.

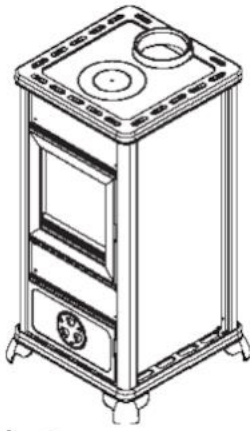


fig. 1

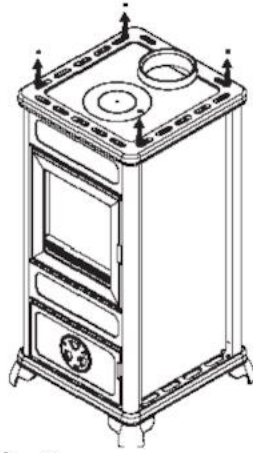


fig. 2

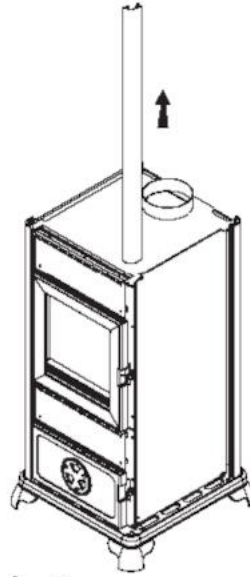


fig. 3

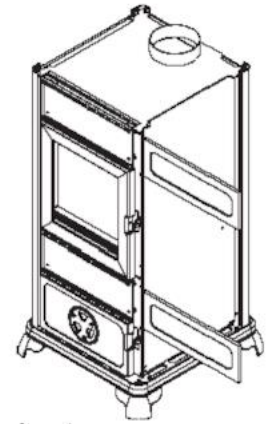


fig. 4

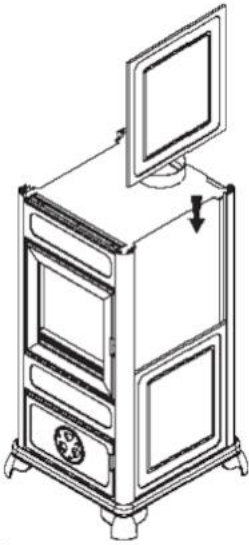


fig. 5

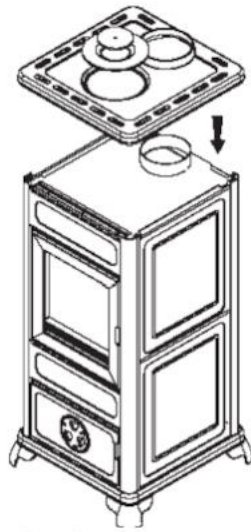


fig. 6

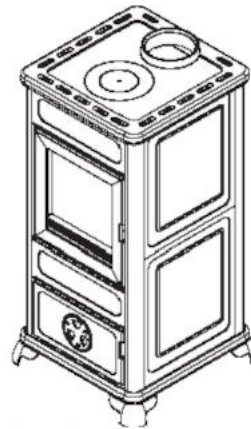


fig. 7

## 10. PALIVO: DŘEVO

### UTENTE/INSTALLATORE

---

Výrobek je určen ke spalování dřevěných polen nebo pilin.

Použijte polena suchého dřeva (vlhkost max 20%)

Použijte polena s délkou (podle návodu)

Použití vlhkého dřeva způsobuje znečištění výrobku a kouřovodu, riziko kouře a nižší vydatnost, než je deklarováno.

Každý druh dřeva má jiné vlastnosti, které také ovlivňují účinnost spalování.

Údaje uvedené v tomto návodu se týkají dřeva použitého při certifikaci.

Obecně platí, že dřevo může mít výhřevnost 4,6 kWh/kg, zatímco čerstvé nařezané dřevo má výhřevnost kolem 2 kWh/kg

Obecně se doporučuje buk, jilm nebo v každém případě dřevo třídy A1 v souladu s UNI EN ISO 17225-5

Pozor na dlouhodobé používání dřeva bohatého na aromatické oleje (např. eukalyptus). Může poškodit litinové součásti.

Použijte doporučená množství dřeva.

Přeplnění způsobuje přehřátí, které může způsobit následující škody:

- možná deformace vnitřních částí;
- možné nevratné změny barvy laku na kovových částech,

za které nebude odpovědná ani společnost Edilkamin, ani prodejce.



**V zájmu ochrany životního prostředí a bezpečnosti NESPALUJTE, mimo jiné: plasty, lakované dřevo, uhlí, kůrový odpad.**

**Použití odlišného paliva může způsobit poškození výrobku.**

**NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK JAKO SPALOVNU.**

## 11. NÁVOD K POUŽITÍ

### UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK

---



Použití jiného paliva než doporučeného dřeva může způsobit poškození výrobku



Když je výrobek horký, nic na něj nepokládejte



Dávejte pozor, abyste se nedotkli vypouštěcího potrubí spalin, když je horké.



#### Dilatace

Stejně jako všechny výrobky se, během různých fází, zahřívá a ochlazuje. To vede k normální dilataci.

Tato dilatace může mít za následek mírné usazovací zvuky, které nejsou důvodem k reklamaci.



#### Zápach

Během několika prvních zapálení se objeví zápach barvy, který v krátké době zmizí. Výrobek nejprve zapněte ve větraném prostředí.



Výrobek smí být uveden do provozu až po montáži odkladů.

## 11.1. Školení před použitím



Úkolem technika je zaškolit zákazníka v používání a údržbě.

Pro co nejlepší využití doporučujeme s technikem probrat zejména následující témata:

- Provoz
- Palivo
- Zapálení
- Co dělat v případě jakýchkoli potíží
- Použití vhodné pro podmínky instalace



Neprovádějte sami žádné změny podmínek instalace (včetně větracích otvorů)

## 11.2. Kroky pro první spuštění

- Ujistěte se, že jste si přečetli a porozuměli obsahu tohoto návodu
- Odstraňte z výrobku všechny hořlavé součásti (návody, štítky atd.). Zejména odstraňte případné štítky ze skla.

Pro počáteční zapálení topeniště vždy používejte co nejmenší dřevěná polena.

Používejte větší polena dřeva k přikládání do ohně.

Dřevo vždy vkládejte hluboko do topeniště, téměř v kontaktu se zadní stěnou topeniště, aby se ani v případě sklouznutí nedostalo do kontaktu se sklem

## 11.3. Zapálení studeného topeniště

- Zkontrolujte, zda stávající popelové lože není příliš vysoké. Pokud je popelové lože příliš vysoké, hrozí nebezpečí, že při otevření dvířek topeniště za účelem přiložení dřeva vypadnou uhlíky z topeniště.
- Umístěte seřizovací páčku vzduchového ventilu do polohy „úplného otevření“ . Vzduch pro spalování intenzivně proudí ke dřevu
- v topeništi, aby se rychle dosáhlo dobrého spalování.
- Dřevo vkládejte do topeniště, aniž byste ho nadměrně zatěžovali. Mezi dřevěná polena umístěte podpalovač a zapalte. Jako podpalovač nikdy nepoužívejte materiály, jako je benzín, alkohol a podobně.
- V tomto okamžiku zavřete výklopná dvířka a několik minut dohlížejte. Pokud oheň zhasne, pomalu otevřete dvířka, vložte mezi polena další podpalovač a znovu zapalte.

## 11.4. Přikládání do horkého topeniště

Dřevo přidávejte, když je palivo téměř vyhořelé.

Pomocí rukavice pomalu otevřete výklopná dvířka (abyste zabránili vytváření vírů, které mohou způsobit únik kouře).

Do topeniště přiložte požadované množství dřeva a položte ho na stávající uhlíky (v rámci množství uvedeného v technické tabulce).

Provoz výrobku se mění s tahem v kouřovodu a se seřizením ventilu spalovacího vzduchu

## 11.5. Provoz s nízkým tahem

Aby mohlo topeniště nasávat vzduch pro spalování a odvádět spaliny, potřebuje tah kouřovodu.

Je-li tah slabý, zapalte nejprve „startovací“ oheň s použitím podpalovacího materiálu malých rozměrů.

Po obnovení správného tahu bude možné doplnit palivo.

## **11.6. Ohřivací vzduch (konvekce)**

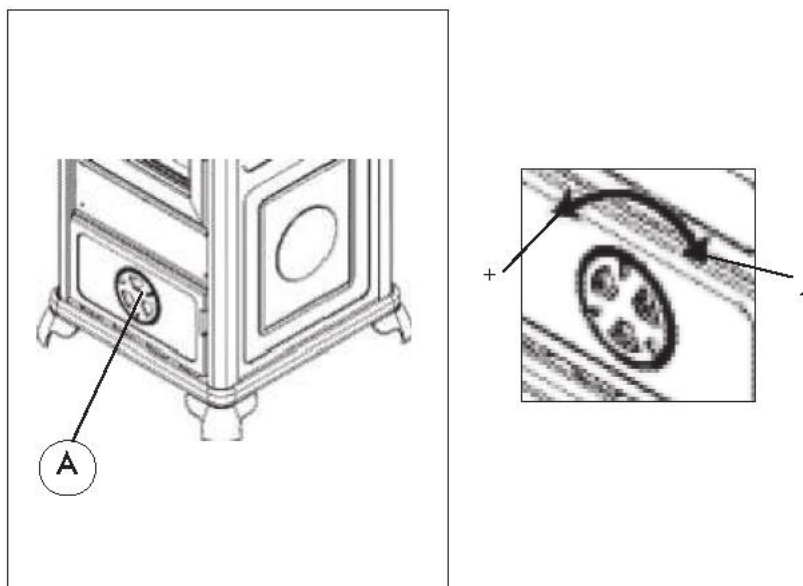
Teplý vzduch vstupuje do místnosti přirozeným pohybem (přirozenou konvekcí) bez pomoci ventilátorů a ohřívá se sáláním

## 12. NASTAVENÍ

UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK

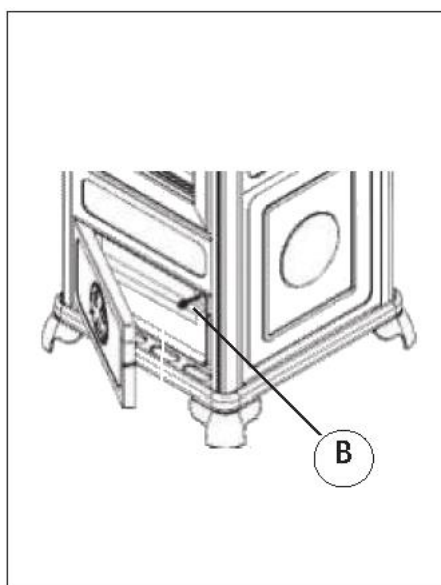
### 12.1. Seřízení spalovacího vzduchu

Ventil A



### 12.2. Třepač roštu

Knoflík (B) umožňuje čištění roštu (třepač roštu). Lze jej použít i během provozu. Doporučuje se provádět operaci, když má plamen tendenci se dusit.



## 13. OHŘÍVAČ POTRAVIN DECOR C

Výrobek Decor C má ohříváč potravin z nerezové oceli.

Pro udržení konstantní teploty podle druhu potraviny.

Chcete-li změnit teplotu, použijte ventil primárního vzduchu (ventil A, jak je vysvětleno v části „NASTAVENÍ“)



## 14. ÚDRŽBA

UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK

---

Před prováděním jakékoli údržby odpojte výrobek od zdroje napájení, pokud je přítomen

Základem bezproblémového provozu výrobku je pravidelná údržba.

Nedostatečná údržba neumožňuje řádný provoz výrobku.

Jakékoli problémy způsobené nedostatečnou údržbou budou mít za následek zánik záruky.



Charakter bezpečnostních informací je podle nařízení větší



Všechny díly se musí čistit, když je výrobek studený

### 14.1. Denní údržba

Činnost se provádí, když je výrobek vypnutý a studený.

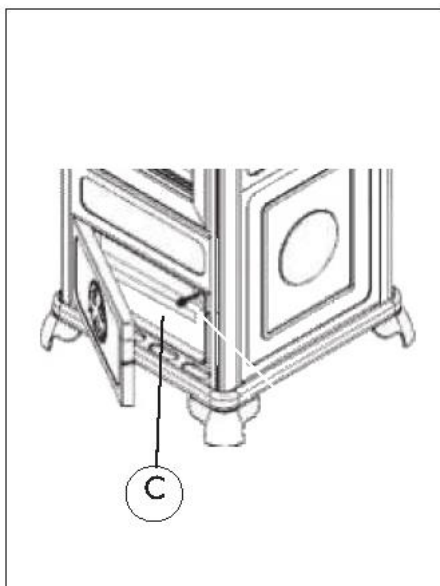
Je nutný odpovídající vysavač.

Celý postup trvá jen několik minut.

### 14.1.1. Vykládka popela

Zásuvka na popel (C), která se nachází ve spodních dvířkách, je třeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyprázdnit.

Pro jeho vysunutí jej mírně zvedněte použitím rukojeti.



### 14.1.2. Čištění skla

Sklo čistěte pouze, když je studené. Použijte suchý štětec a v případě potřeby speciální čisticí prostředek: trochu ho nastříkejte a otřete hadříkem. Na čištění skla existují specifické přípravky (viz náš ceník Glasskamin).



**Nestříkejte čisticí prostředek na lakované díly nebo těsnění dveří.**

### 14.1.3. Čištění vnějších částí

Obklady se musí čistit bez použití agresivních čisticích prostředků.

Když jsou obklady horké, nenamáčejte je studenou vodou, protože by mohlo dojít k poškození vlivem tepelného šoku.

### 14.2. Čištění kouřovodu

Provádí kvalifikovaný personál (viz kapitola „Období údržby“).

Doporučujeme to provést před sezónou používání a vždy, když zjistíte, že se uvnitř vytvořila vrstva sazí a dehtu, snadno hořlavé látky.

Usazeniny se mohou za přítomnosti vysokých teplot a jisker vznítit, což může mít vážné následky jak pro kouřovod, tak pro dům.

### 14.3. Sezónní údržba

#### UŽIVATEL/INSTALAČNÍ TECHNIK



**Sezónní údržbu provádí servisní středisko v souladu s místními a národními předpisy. Technik má informace k dispozici na webu.**

Zahrnuje generální vnitřní a vnější čištění.

Připomínáme, že je nutné provádět sezónní údržbu kvalifikovaným technikem v souladu s národními a místními předpisy.



**V případě velmi častého používání výrobku doporučujeme čistit kanál a kouřovod každé 3 měsíce.**

**V každém případě vyčistěte komínový systém alespoň jednou ročně (ověřte si, zda to ve vaší zemi upravuje nějaký předpis).**



**Neprovádění pravidelných kontrol a čištění zvyšuje pravděpodobnost vzniku požáru komína.**

### 14.4. Opravy

Provádějí pouze licencovaná centra technické asistence/prodejci Edilkamin. Názvy smluvních a licencovaných center technické asistence (CAT) a prodejců Edilkamin najdete POUZE na adrese [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

### 14.5. Období letní odstávky

Po dobu nepoužívání nechte všechna dvířka, klapky a víka výrobku zavřená.

Ve zvláště vlhkých oblastech zvažte odpojení přípojky spalin a vložení vhodného přípravku do spalovací komory, který pohlcuje vlhkost (např. dehydratační sáčky se solí, antioxidační tablety).

### 14.6. Náhradní díly

- Ohledně náhradních dílů se obraťte na svého prodejce nebo technika.
- Případné opravy nechte provádět pouze v licencovaných centrech technické asistence/prodejnách Edilkamin.
- Názvy smluvních a licencovaných center technické asistence (CAT) a prodejců Edilkamin najdete POUZE na adrese [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).


- Použití neoriginálních součástí způsobuje rizika pro výrobek a zbavuje společnost Edilkamin odpovědnosti za případné škody, které z toho vyplývají. Zároveň způsobuje zánik záruky jakožto neoprávněný zásah.
- Jakékoli neoprávněné úpravy jsou zakázány.

## 15. LIKVIDACE

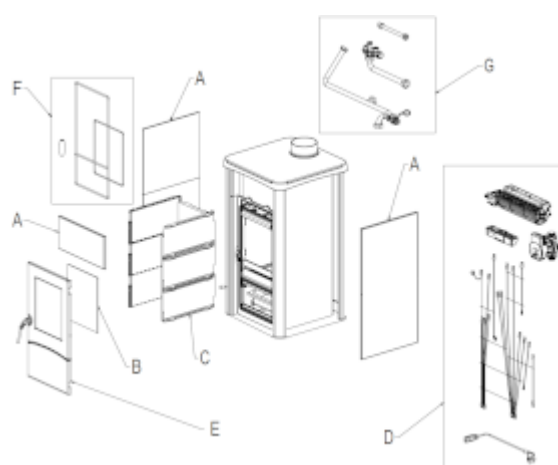
Po skončení životnosti výrobek zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

### 15.1. Upozornění pro správnou likvidaci výrobku

Za demontáž a likvidaci výrobku je odpovědný výhradně majitel, který musí postupovat v souladu s platnými zákony své země, pokud jde o bezpečnost, respektování a ochranu životního prostředí.

	<p><b>Nelikvidujte s komunálním odpadem.</b></p> <p><b>Neodhazujte.</b></p>
---	---

### 15.2. Likvidace na konci životnosti součástí spotřebiče



**Výkresy jsou orientační**

V následující tabulce jsou uvedeny součásti spotřebiče a pokyny pro správné oddělení a likvidaci.


Zejména elektrické a elektronické součásti musí být odděleny a zlikvidovány v centrech oprávněných k této činnosti v souladu se směrnicí OEEZ 2012/19/EU.

<p><b>A. VNĚJŠÍ OBLOŽENÍ</b></p> <p>Pokud jsou přítomny, zlikvidujte je odděleně podle druhu materiálu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kov</li> <li>• Sklo</li> <li>• Dlaždice nebo keramika</li> <li>• Kámen</li> </ul>	<p><b>C. VNITŘNÍ OBLOŽENÍ</b></p> <p>Pokud jsou přítomny, zlikvidujte je odděleně podle druhu materiálu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kov</li> <li>• Žárovzdorné materiály</li> <li>• Izolační panely</li> <li>• Vermikulit</li> <li>• Izolátory, vermikulit a žárovzdorné materiály, které přišly do styku s plamenem nebo výfukovými plyny (zlikvidujte se směsným odpadem)</li> </ul>
<p><b>B. SKLA A DVEŘE</b></p> <p>Pokud jsou přítomny, zlikvidujte je odděleně podle druhu materiálu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sklokeramika (protipožární dveře): likvidujte jako kamenivo nebo směsný odpad</li> </ul>	<p><b>D. ELEKTRICKÉ A ELEKTRONICKÉ SOUČÁSTI</b></p> <p>Pokud jsou přítomny, zlikvidujte je odděleně podle druhu materiálu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabely, motory, ventilátory, oběhová čerpadla, displeje, senzory, zapalovací svíčky, elektronické desky.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tvrzené sklo (dvířka trouby): vyhodte do skla</li> </ul>	<p>Likvidujte odděleně v autorizovaných střediscích v souladu s pokyny směrnice OEEZ 2012/19/EU</p>
<p><b>E. KOVOVÁ KONSTRUKCE</b> Zlikvidujte odděleně v kovu</p>	<p><b>G. HYDRAULICKÉ SOUČÁSTI</b> Potrubí, armatury, expanzní nádoba, ventily. Pokud jsou přítomny, zlikvidujte je odděleně podle druhu materiálu: • Měď • Mosaz • Ocel • Jiné materiály</p>
<p><b>F. NERECYKLOVATELNÉ SOUČÁSTI</b> Např. • Těsnění • Gumové hadice • Silikon nebo vlákna Likvidujte do smíšeného odpadu</p>	

## 16. RADY PRO PŘÍPADNÉ PROBLÉMY

PROBLÉM	ČINNOSTI
Z ústí topeniště uniká kouř	Zkontrolujte, zda je instalace správná (kouřovod, komín; přívod vzduchu). Zkontrolujte, zda je použité dřevo suché. Zkontrolujte, zda nebyla dvířka otevřena příliš rychle
Nekontrolované spalování	Zkontrolujte nepoškozenost těsnění Zkontrolujte zavření dvířek výrobku
Neobvyklé zčernání skla	Ujistěte se, že použité dřevo je suché, avšak počítejte s tím, že po několika hodinách provozu je normální, že se na skle vytvoří slabá vrstva sazí.
Oheň v kouřovodu	Pokud je to bezpečně možné, odstraňte popel a žhavé uhlíky pomocí nástrojů a kovových nádob, kterých se dotýkáte pouze v nehořlavých rukavicích V případě požáru požádejte o zásah odpovědné orgány
Zápach	Jedná se o první zapálení, zápach laku je normální. Zkontrolujte, jestli je výrobek špinavý nebo zaprášený

	<p><b>Pokud se problém nevyřeší, obraťte se na prodejce nebo v zemích, kde existuje, na autorizované centrum technické asistence.</b></p> <p><b>Záruční odpovědnost platí pouze v případě prokázané vady výrobku.</b></p>
--	---

### 16.1. Poznámky k žáruvzdorným materiálům (pokud přítomné)

Vnitřní žáruvzdorné materiály jsou navrženy tak, aby vydržely běžné používání.

Jejich čistota je zajištěna správným spalováním.

Hlavní škody na žáruvzdorných materiálech vznikají v důsledku:

- Náhodné nárazy
- Používání neekologických podpalovačů
- Větší přiložení dřeva než je to doporučeno
- Použití jiných než doporučených paliv

Společnost Edilkamin ani prodejce nenesou odpovědnost za škody způsobené výše popsaným způsobem



#iosonoilfuoco

[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

Názvy středisek technické pomoci (CAT) a dealerů jsou:  
k dispozici pouze na [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)



cod. 942459-CZ | 05.23/A PRINT

---